

LYDBIENNALEN

KØBENHAVN 1999

WILLIAM LOUIS SØRENSEN • ERIC ANDERSEN • NIELS WINTHER • LEE RANALDO • JØRGEN TELLER • YASUHIRO OTANI • JANNICK KIRK SØRENSEN  
J. BRANDT-P. • ALARM112 • BJØRN VIDØ • JAKOB RIIS • EWA JACOBSSON • ANDERS ELBERLING • JONAS OLESEN • KASPER NEFER OLSEN  
MARIUS NØRUP-NIELSEN • MICHAEL MADSEN • PER BUHL ACS • STEFFEN LEVE POULSEN • STRØM • SØREN RAAGAARD • SØREN SØGAARD-JENSEN

SSSHHHH.....

## Lydbiennalen/SoundBiennale/København - DK

Katalog 1999

<http://www.sshhhhh.dk>

doku-foto & collager: kunstnerne & venner

tekst: Jannick Kirk Sørensen og kunstnerne

artikel: Jonas Olesen

layout: LastBobMinute

billed-behandling: Sander B.

oversættelser & web: Steffen Leve Poulsen

Forlag SSSHHHHH

1 oplag

© kunstnerne og SSSHHHHH 1999

redaktion:

Jørgen Teller

Jannick Kirk Sørensen

Anders Elberling

Steffen Leve Poulsen

ISBN-87-988152-0-2

# SSSHHHHH.....

SSSHHHHH..... Intro .....	04-07
OPENING/ÅBNING .....	08-11
SOUNDSHOP/LYDBUTIK .....	12-36
TOWER/TÅRN .....	37-49
CULTURAL NIGHT/KULTURNAT .....	50-59
DEPARTMENT STORE/STORMAGASIN .....	61-63
NAKED FEED .....	64-65
WEBSTREAM + .....	66-67
SOUND AND SONIC ARTS/KUNST OG LYDKUNST .....	68-71
SSSHHHHH..... Outro .....	72
SSSHHHHH..... CD-R .....	75

**Lydbutikken og Nikolaj Udstillingsbygning 1-21 Oktober 1999**

# SSSHHHH..... Lydbiennalen

*København fik nye lyde i oktober 1999. Det gammelkendte lydbillede af byen blev fornyet af danske og internationale lydkunstnere, lydpoeter og lydskabere.*

Lydbiennalen SSSHHHH..... var den første større samling af lydkunstscenen i København og var en manifestation af en kunstform, der er i kraftig fremgang både nationalt, men især internationalt. SSSHHHH..... var platformen, der præsenterede lydprojekter i alle afskygninger: fra politibiler til poeter, fra internet til stålwire, fra toiletskyl til stormagasinet, fra åndedrættets og videoguitarens stilhed til højttalerhelvedets feedbackstøj.

Støjen - lyden - klangen - ordene - og stilheden kunne opleves mange forskellige steder i København. De stationære aktiviteter var koncentreret om to steder: dels Trappetårnet og Tårnatelieret i Nikolaj Udstillingsbygning, dels i en til lejligheden indrettet Lydbutik i nærheden af Thorvaldsens Museum. Festivalen strakte sig over 3 uger i oktober 1999 med nye installationer hver uge. Hertil kom en mængde aktiviteter på Kulturnatten d. 15. oktober og biennialens specielle åbningssevent: En Multispeakerkoncert for 10 transportable ghettoblastere.

Lydbiennalen SSSHHHH..... var også en officiel kulturministeriel anerkendelse af den voksende lydkunstscene og dens kunstnere. Kulturministeriets Udviklingsfond og Københavns Kulturfond og Statens Kunstfond takkes for velvillig støtte, der muliggjorde Ssshhhh 1999. Initiativtageren til SSSHHHH..... er Jørgen Teller. Hans idé med biennalen er netop at det københavnske lydmiljø arrangerer en tilbagevendende begivenhed for lydkunstnere og publikum.

I dette lydløse katalog over biennalen finder man en gennemgang og en kort beskrivelse af de enkelte værker. Da kataloget mangler det essentielle - nemlig selve lydværkerne - henviser vi til biennialens website: [www.sshhhhh.dk](http://www.sshhhhh.dk) hvor uddrag af lydværkerne, pdf-katalog (i farver) og anden dokumentation fra biennalen er tilgængelig.

# SSSHHHH..... Soundbiennale

*New sounds were heard in Copenhagen october 1999. The old soundpictures of the city was revitalized by danish and international soundartists, poets and soundcreators.*

SSSHHHH..... 1999 Soundbiennale is the first major gathering of the Copenhagen sound-art-scene. It exhibits an artform in progress both national and international. SSSHHHH..... presented sound-projects of great variation: from policecars to poets, internet to steelwire, malls to a flushing toilet, the silence of breath and video-guitars to the feed-back noises of speaker-hell.

Noise - sound - resonance - and the silence was performed at different locations in Copenhagen. The stationary activities evolved from two locations: partly from the stairway and the atelier in the tower of the Nikolaj Exhibition Building. Partly from a Soundshop opened for the occasion near the Thorvaldsen Museum. During the three weeks of the festival there were new installations every week at these locations. Hereby was added activities at the Copenhagen Cultural Night and the special opening of the SSSHHHH..... biennale: a concert for multi-speakers performed on ten portable boomboxes.

The SSSHHHH..... Biennale is an acknowledgement of the growing sound-art scene and its artists by the Cultural Government Department. Gratitude is owed to the Development Fund of the Department of Cultural affairs, the Cultural Fund of Copenhagen and the Government Art Fund for kind financial support that made the SSSHHHH..... 1999 Biennale possible.

The idea of the Biennale was originated by sound-artist Jørgen Teller. His exact idea is that the Copenhagen sound-art-milieu creates a recurrent event for artists and audience. This silent catalogue of the Biennale features a runthrough and a short description of the works.

As the catalogue lacks sound, we refer to the website at <http://www.ssshhhh.dk/>. Where you will find soundextracts, pdf-catalogue (in colours) and other documentation.

> ■■■■■■■■■■ < 1 2 3 4 5 6 7 OKT 99

- 1 L Knappen \_\_\_\_\_ fre 1 - tor 7 okt
- 2 N Mellem-Rum \_\_\_\_\_ fre 1 - tor 7 okt
- 3 N Højtaler-koncert ■■ fre 1 okt
- 4 L Onsdags-temaaften \_\_\_\_\_ ■■ ons 6 okt

8 9 10 11 12 13 14 OKT 99

- 5 L SOUNDPORTRAITS \_\_\_\_\_ fre 8 - tor 14 okt
- 6 L Flushing Liberty \_\_\_\_\_ fre 8 - tor 14 okt
- 7 L Event Point I & II \_\_\_\_\_ fre 8 - tor 14 okt
- 8 L F..... Barchair \_\_\_\_\_ fre 8 - tor 14 okt
- 9 N HWY SONG \_\_\_\_\_ fre 8 - tor 14 okt
- 10 N Lyden af stilhed \_\_\_\_\_ fre 8 - tor 14 okt
- 11 N Nikolajdoskop \_\_\_\_\_ fre 8 - tor 14 okt
- 12 N Dj i Nikolajs tårn \_\_\_\_\_ ■■ fre 8 okt
- 13 L Ni møder med The Careless Angel \_\_\_\_\_ ■■ tir 12 okt
- 14 L F..... Barchair \_\_\_\_\_ ■■ ■■ ons 13 okt + tor 14 okt
- 15 L Onsdags-temaaften \_\_\_\_\_ ■■ ons 13 okt

15 16 17 18 19 20 21 OKT 99

- 16 L BastaTandpasta \_\_\_\_\_ fre 15 - tor 21 okt
- 17 L Gadespejl \_\_\_\_\_ fre 15 - tor 21 okt
- 18 L Contemporary Lies II \_\_\_\_\_ fre 15 - tor 21 okt
- 19 N De 12 trin \_\_\_\_\_ fre 15 - tor 21 okt
- 20 N Cyklone \_\_\_\_\_ fre 15 - tor 21 okt
- 21 N Dybet \_\_\_\_\_ ■■ fre 15 okt [KULTURNATTEN]
- 22 K Værk for umiddelbart  
indtrufne katastrofer \_\_\_\_\_ ■■ fre 15 okt [KULTURNATTEN]
- 23 N Skræmt til fornefing \_\_\_\_\_ ■■ fre 15 okt [KULTURNATTEN]
- 24 N Towerpower \_\_\_\_\_ ■■ fre 15 okt [KULTURNATTEN]
- 25 N Samplerkvartet \_\_\_\_\_ ■■ fre 15 okt [KULTURNATTEN]
- 26 O Naked Feed \_\_\_\_\_ ■■ lør 16 okt
- 27 M Dit private humør \_\_\_\_\_ fre 15 - tor 21 okt
- 28 L Onsdags-temaaften \_\_\_\_\_ ■■ ons 20 okt

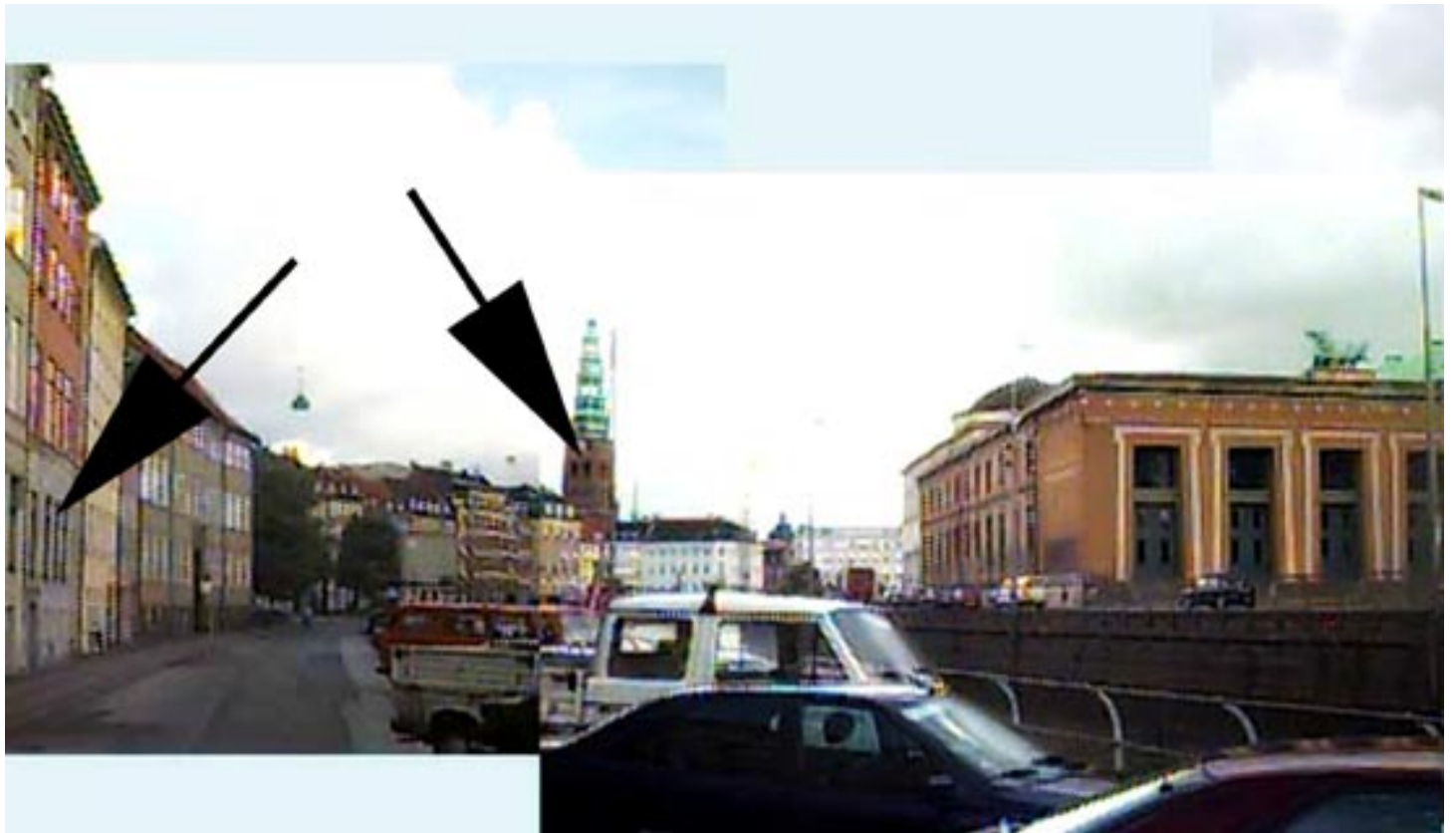
[L] ■■ **LYDEBUIKKEN**  
Nybrogade 8 · st - 3311 7911  
[overfor Thorvaldsens museum]

[N] ■■ **NIKOLAJ UDSILLINGSBYGNING**  
Nikolaj Plads - 3393 1626

[O] ■■ **DEN ANDEN OPERA**  
Kronprinsensgade 7 - 3332 7222

[M] ■■ **MAGASIN**  
Kgs. Nytorv

[K] ■■ **KØBENHAVNS GADER**







## **SSSHHHH..... åbning**

*Multispeakerkoncert på Nikolaj Plads:*

10 transportable CD-spillere med hver sin "musiker" på Nikolaj Plads, en dirigent i midten, tre værker på 30 CD'ere; musikerne skruer på volume og tonekontroller og bevæger sig rundt på Nikolaj plads efter dirigentens direktioner.

## **SSSHHHH..... opening**

*Multispeaker Concert at Nikolaj Plads:*

Ten musicians playing portable cd-players. In the center a conductor, three works on 30 CDs; on the directions of the conductor the musicians tweaks the controllers and moves around Nikolaj Plads.

# Værkerne/Pieces:

Jørgen Teller: "Space Oil" 18-20 min.

J.Brandt-P: "Patina #2" 9 min.

Søren Raagaard: "How Do You Like Your Noise? (Part #2)" 9 min.

*Jørgen Teller skriver:*

*"SPACE OIL" Et møde mellem lydoptagelser fra en parisisk lejlighed anno 1988 (vaskemaskine, kaffe-kværn, bækener, TV, mv.) og en grainsyntese-vals fra 1995, projiceret ud i ghettoblasternes sfære: i grupperinger i det frie rum og tuti ind imod Nikolaj Kirke-tårns bastante mure.*

*Søren Raagaard skriver:*

*"How Do You Like Your Noise ?" er et instrument til støjkomponister. "How Do You Like Your Noise ?" tilbyder sin bruger en simpel indgangsvinkel til at arbejde kunstnerisk med støjende lyde. "How Do You Like Your Noise ?" er ikke en ny synthesizer, og det er ikke et nyt redigeringsprogram. Det er i virkeligheden bare en cd med 40 lyde på.*

*I hver ghettoblaster sidder en "How Do You Like Your Noise ?" - CD med de 40 lyde i samme rækkefølge. Ghettoblasterne er inddelt i 4 grupper med 1-3 musikere med hver sin ghettoblaster. De er sat til at repetere en bestemt lyd, indtil dirigenten giver tegn til at fortsætte i forløbet.*

*Kompositionen får mere krop, jo flere ghettoblasterne der er med i hver gruppe. Da vil lydene nemlig ikke blot interferere med lydene fra de andre grupper, men også med hinanden indbyrdes i grupperne, da musikerne selvsagt ikke kan skifte numre på ghettoblasterne præcis samtidig.*

*Der vil i løbet af sommeren/efteråret blive udarbejdet et lille stykke - software, der kan hjælpe "How Do You Like Your Noise ?"-komponister til at arbejde på en nem og overskuelig måde. Det er tanken at brugeren af "How Do You Like Your Noise ?" brænder sig cd'er hvor lydene hænger sammen efter hans komposition. Programmet kan tilmed udskrive en notation til at dirigere fra."*



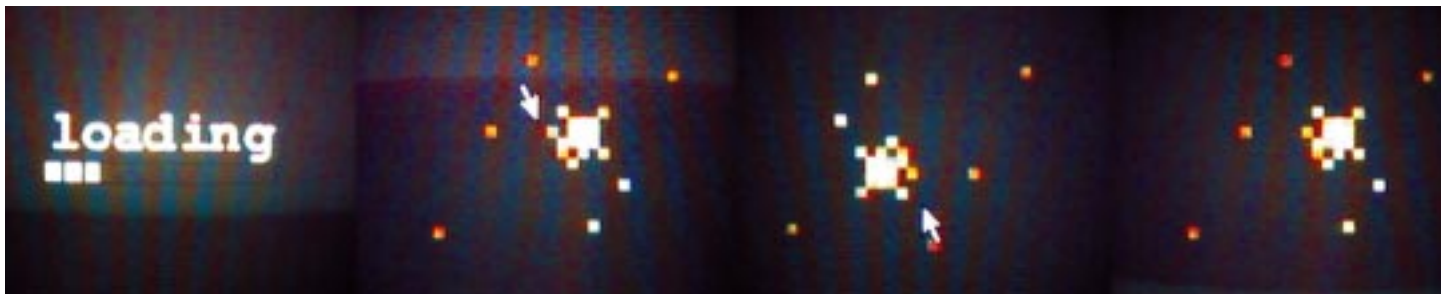


## Lydbutikken

SSSHHHHH..... havde en opfindelse og opfindelsen var en Lydbutik. I Nybrogade 8, skråt overfor Thorvaldsens Museum foldede lydene og lydmakerne sig ud i lydbiennalens tre uger med en lang række arrangementer, skiftende fra uge til uge. Besøgende kunne komme forbi på gaden eller på nettet eller på telefonen, lytte, blive aflyttet eller selv lave lyde...

## The SoundShop

An invention of SSSHHHHHH..... was "The SoundShop". At Nyropsgade 8 opposite the Thorvaldsen Museum the soundmakers and the sounds unfolded during all three weeks of the biennale, changing each week. Visitors could drop by in person, on the internet or by phone. Listen, make sounds and get bugged....



## Knappen

*En pixel, en lyd / Lydensemblet Alarm112*

I lydfestivalens første uge etablerede lydensemblet Alarm112 et hobbyværksted i Lydbutikken. Her komponerede Alarm112-holdet deres lydknop. Knappen som fænomen er den grundlæggende urkontaktflade imellem menneske og maskine, det være sig mekanisk eller elektronisk. Alarm112's lydknop er en undersøgelse af denne grænseflade, knappen som et musikinstrument.

## The Button

*one pixel - one sound / Soundensemble alarm112*

As a phenomenon the button is a native interface of mechanic/electronic machines and man. "The Button" is an investigation of this basic and important interface in a musical context. During the first week of the festival alarm112 established a hobby-workshop in the Soundshop. The project was to compose "The Button", a sound-button interface.





Alle besøgende i butikken blev aftvunget en lyd; Alarm112 stillede hele samlingen af lydige objekter til rådighed for den besøgende. Herefter blev de indspillede lyde bearbejdet, versioneret og tildelt en pixel, én prik hver.

Knappen eksisterer idag som et virtuelt instrument der kan bestilles på cd-rom på [www.alarm112.com](http://www.alarm112.com). Folk kan således udforske lydene i Knappen og bruge den som et musikalsk instrument i deres computer. Knappen findes også i en internetversion på [www.ssshhhh.dk](http://www.ssshhhh.dk)  
- værsgod at trykke!

Installationen kunne under SSSHHHHH..... biennalen opleves i butikken sammen med Anders Elberlings videofeedback af Thorvaldsens museum.

Alarm112 består af: Klaus Holbeck Strand, Stiffen Leave Pulsed, Helvildt Raagaard, HobbyShop c/o Herr Riis og Andy "Feed" ElbDotDk.





All visitors were compelled sounds; the entire alarm112 collection of instruments were at the visitors disposal. Subsequently the recorded sounds was processed, versionized and assigned to a pixel, each pixel each sound. "The Button" is now a virtuel instrument on [www.alarm112.com](http://www.alarm112.com) (can be ordered on CD). You can explore the 640 sounds of "The Button" and use it as a musical instrument on your computer- press those pixels.

This first week at the Soundshop also featured a video installation by Anders Elberling, a video feed-back set-up involving input from Thorvaldsens Museum across the canal.

Alarm112 is: Klaus Holbeck Strand, Stiffen Leave Pulsed, Helvildt Raagaard, HobbyShop c/o Hr Riis og Andy "Feed" ElbDotDk.





## SoUNDPORTRAITS

*Jørgen Teller og gæster i Lydbutikken*

Den anden uge i lydbutikken bød på en lang række værker af Jørgen Teller. Han åbnede bl.a. et portræt-atelier hvor man blev lyd-portrætteret på CD. De enkelte portrætpersoner fik forskellige opgaver, der skabte lyde, ord og strukturer i løbet af en 6-7 minutters optagelse. Derefter blev lydene bearbejdet af Jørgen Teller og den portrætterede fik en portræt-CD med hjem. Der blev ialt lavet 21 lydportrætter hvoraf flere senere blevet sendt af Danmarks Radio/Lydmuren. "SoUNDPORTRAITS" var dog kun en af mange lydbe-givenheder den uge i Lydbutikken.

*Jørgen Teller and guests in the Soundshop*

This week the shop was run by Jørgen Teller. Among others he opened a sound-portrait studio. You could get your very own "SoUNDPORTRAIT" done and have it with you on a CD. Each person portrayed was assigned different tasks that created sounds, words and structures in the run of a 5-7min recording-session. Then the sounds was cut, processed rearranged and put on a CD by Jørgen Teller. 21 portraits were made during that week. Later five of them were broadcasted by Lydmuren/P1 at The Danish Broadcasting Corporation.



I et tredje rum i butikken stod Tellers "F..... Barchair" - en barstol vendt på hovedet som stativ for et brummende feedbackmøde mellem en 12-strengt guitar, en hvæsende radio og en guitarforstærker. Installationen siges oprindeligt at være resultat af et natligt uheld med en barstol under en af Jørgen Tellers koncerter for guitar og andet godt... men i denne installations-version i Lydbutikken med en mere konstant brummen - en feeddrone afhængig af guitarens resonerende basstrengte og transistorradioens hvide støj.

## F..... Barchair

*Jørgen Teller*

Tellers unlucky rendezvous with a barchair and a guitar is said to be his inspiration for the installation in the third room. "F..... Barchair" a feed-back meeting of an upside down barchair and a 12-string guitar, a transistor radio set to produce white noise which results in a constant deep drone.



"Flushing Liberty" var en elektroakustisk lydinstallation af Jørgen Teller. Siddende på butikkens toilet kunne den trængende lytte til lydbehandlinger af toiletudskylninger fra tre forskellige toiletter i The Statue of Liberty. Med en fjernbetjening valgtes forskellige skylninger.

## Flushing Liberty

*Jørgen Teller*

"Flushing Liberty" an electro acoustic installation. If you sat on the watercloset of the store the needy was exposed to soundtreatments of flushings recorded from three different wc's inside The Statue of Liberty. With a remote controle you could choose flushes.





## Convertible Clues I-III

*Elberling and Teller in the soundshop*

Et samarbejde med maleren Anders Elberling blev også præsenteret i lydbutikken: "Convertible Clues" - 3 olie-malerier med påhængt mini-stereoanlæg. De tre værker var resultat af Jørgen Tellers og Anders Elberlings samtidige arbejde i samme atelier ud fra samme teknik: malet lag på lag, komponeret spor på spor.

A cooperation with Anders Elberling was also presented at the SoundShop: "Convertible Clues" - 3 oilpaintings with onmounted mini-stereos. The three works are a result of the artists simultaneously working in the same studio using the same technique: painted layer by layer, composed track by track.









## Gadespejl

*J.Brandt-P.*

J.Brandt-P's lydinstallation var faktisk et gadespejl, men i dette tilfælde oversat til en sofistikeret opsamling af de forbipasserende lyde på gaden. En mikrofon ud af Lydbutikkens vindue på Nybrogade leverede med korte intervaller lyd-stumper til J.Brandt-P's specielle software bygget i programmet Super-Collider. Lydstumperne blev så automatisk klippet op og tilfældigt rytmisk spredt mellem hinanden til et bølgende splintret lyd-spejl af verden udenfor. Afspillet, opklippet, øjeblikke senere på højttalere indenfor. Også lydene og stem-merne fra de øvrige lokaler i Lydbutikken blev opfanget og mixet ind i lydinstallationen Gadespejl.

## Window Mirror

*J.Brandt-P.*

The soundinstallation of J. Brandt-P's was an actual window-mirror but in this case translated to a sophisticated collection of sounds appearing in the street outside. A microphone recorded the sounds through a window of the Soundshop delivering it to a piece of software programmed by J. Brandt-P. using SuperCollider. The sounds were cut and distributed automatically in a random rhythm creating an expression of a waving shattered soundmirror reflecting the street outside. Replayed, cut-up, an instant later coming from speakers inside. The sounds from the inside of the soundshop were mixed in as well.



## BastaTandpasta

*William Louis Sørensen*

I lydbutikken kunne man købe lyde: På hylderne stod en række dåser, kasser og poser med forskelligt indhold, som man kunne købe under betegnelser som "dåselyde", "kasselyde" og "lydposer". Lyden var i hvert enkelt tilfælde selve lyden fra emballagen, som man så fik med i selve købsoplevelsen. Take away LYD.

Lydveteranen Sørensen havde også opstillet sin meget tidlige "granuleringsmaskine" - en simpel Amiga software og -maskine fra 1980'erne, der i et meget enkelt interface arbejder med samme granuleringsteknik som J.Brandt-P's senere "Gadespejl".



## BastaToothpaste

*William Louis Sørensen*

In The Soundshop you could buy sounds: On the shelves was cans, boxes and bags with different content that could be bought under names as "cansounds", "boxsounds" and "soundbags". In each case the sound was the actual sound from the packing as contained in the buying experience. Take-away Sound.

W. Louis Sørensen was also in the granulation business with his AMIGA from the eighties showing a similar yet simpler type of granulation technique than the one J. Brandt-P used in the later "Gadespejl".



# Contemporay Lies II

Ewa Jacobsson

Den tredje installation i Lydbutikkens sidste uge var norske Ewa Jacobssons Contemporary Lies II. Et afsides beliggende rum i Lydbutikken var indrettet til en Lydbogsinstallation - en række arkivskabsmapper, der hænger i bordhøjde i rummets længde. Mapperne er fyldt med tegninger, fotos og håndskrevne tekster. Indholdet er personligt, noget gemt nu lagt til syne. Alvorligt-lyrisk. Eksistensielt. Et par hovedtelefoner hænger ned, hovedtelefonerne snakker, siger lyde, man tager dem på og forsvinder.

The third installation this week was created by Ewa Jacobsson. In a distant room of the SoundShop the soundbook installation appeared; filehangers in tableheight the whole length of the room, filled with drawings, photos and handwritten papers. The content is the person, personally, something hidden now exposed. Serious-lyrical. Existential. A set of headphones hanging down, it talks, make sounds, you put them on. Disappear.

*Ewa Jacobsson:*

*"Dette er den anden "lydbog" jeg laver med titel Contemporary Lies. Hver lydbog er en installation eller et objekt, og bygger på netop den periodes arkæologiske udgravninger af nutiden.*

*Jeg udgraver som en kunstner, en opfinder af ting: alt jeg finder er "løgne" og jeg svinger mig som jeg vil mellem det dybe, sorte og subjektivt arkæologiske, og det ydre repræsentative: det udenfor liggende objekt.*

*Jeg husker ikke kilderne til materialet og jeg har ingen fodnoter med litterær eller geografisk henvisning, for jeg lyver jo hele tiden. At lære at lyve med præcision er det som hele mit voksne virke er bygget op omkring, ikke sandt?*

*Og jeg må glemme for at kunne begynde at lyve, ellers kan løgnene ikke bevæge sig frit.*

## CONTEMPORARY LIES II

Til Lydbutikken i København preparerede jeg et bord (dagens fund), hvor CD-spillere monteres på den nedre hylde, og hvor hovedtelefonerne ligger når folk ikke har dem på. De synger lidt der hvor de ligger. Mapperne er elleve arkiveringsmapper, de hænger på to stålwirer som er spændt stramt fra væg til væg.

Mapperne vil da hænge halvt åbne og publikum kan enten se - spionere - se flygtigt ned i billede/tekst/objekt eller de kan ta' dem op en efter en alt imens lyden i høretelefonerne, som man tager på, spiller.

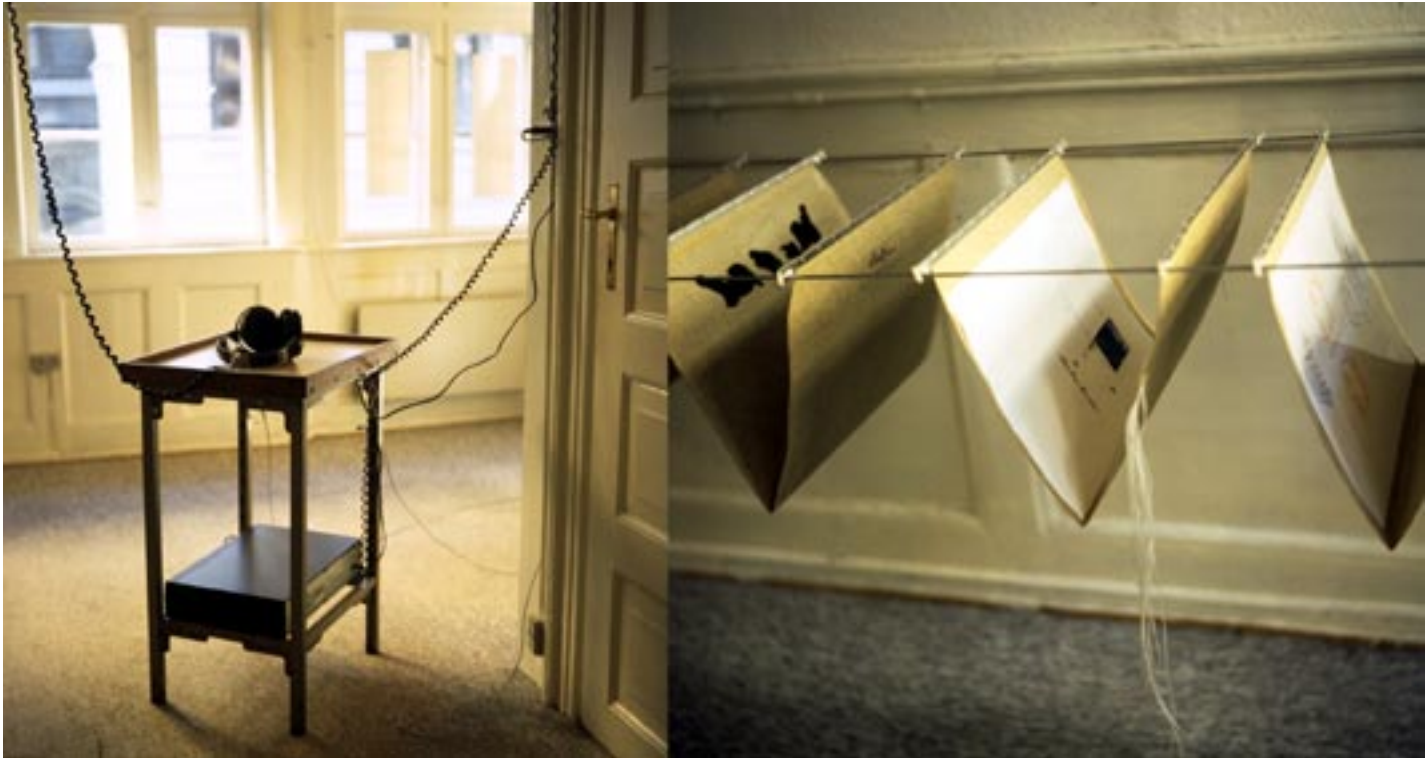
Billederne er fotofragmenter eller tegninger eller aftegnede ting fra andre kilder. Et billede af åndedrættet, et foto af en sø (bearbejdet), en tegning af en kjole med teksten "rosa" i nord, syd, øst og vest rundt om kjolen, kopier på gennemsigtigt plastic af skildpadders ryg og mavemøster.

Teksterne er fragmenter af citater på originalsprog eller mine egne tekster, nogen gange skrevet som rytmisk rebus, nogle gange som som fritstående sætning.

Lyden har flere satser. Hver sats flytter fokus på det du ser og læser (håber jeg). I en sats fragmenteres teksterne i rytmer, gyngende, i lag på lag. I en anden spilles baglæns piano fra min lejlighed på Søpassagen i København for femten år siden. Der til lyden af folk som snakker på afstand midt i et meget pågående gråspurve-tjatter. Dette er fra Milano i en klosterhave, og det er folk jeg kender, men de ved ikke at jeg laver en optagelse af deres fortrolige småsnak.

En sats er hårdt bearbejdet og samlet tekst hvor betydningen af ord og sprog ophæves og der kun er en skarp panoreret diskant tilbage."







# "We Are Everywhere and Nowhere, All At Once"

*Lee Ranaldo in the soundshop*

Jørgen Teller havde inviteret Sonic Youth guitaristen Lee Ranaldo til at bidrage med et værk: "We Are Everywhere and Nowhere, All At Once" - eventpoint I & II: fire højttalere i kvadrat overfor hinanden afspillede bitte små rastløst hektiske (N.Y.C.) ord- og støjsamplinger i et forskudt uforudsigeligt mønster. Lee Ranaldo skriver om lydinstallationen: »I Tony Conrads film, 'The Flicker', skaber den gradvise skiften mellem (kun) sorte og hvide enkeltbilleder gennem filmfremviseren en hypnotisk, forstærket visuel tilstand. Jeg håber på at opnå noget tilsvarende her ved hjælp af lyd.«

Jørgen Teller had invited Sonic Youth guitarist to contribute. His work "We Are Everywhere and Nowhere, All At Once" - eventpoint I & II: four speakers in a square facing inwards was playing tiny hectic (NYC) samples of words and noises in an everchanging pattern. Lee Ranaldo writes about the installation: "In Tony Conrads movie the Flicker an amplified hypnotic visual condition is created from gradual change between black and white pictureframes. I hope to create something similar here".

Lee Ranaldo writes:

*"You Are Everywhere and Nowhere, All at Once: The sounds of forgotten conversations, voices of loved ones, talks delivered via wire, crosscut with various tone poems (music(s)), with the hope of formulating new dream theories. You are listening to a conversation that took place in Heaven, some time ago.*

*The voices of:  
Charles Bukowski  
Raymond Carver  
George Cowderly  
Thom DeJesu  
Kim Gordon  
Courtney Love  
Thurston Moore  
Cody Ranaldo  
Lee Ranaldo  
Leah Singer*

*Sounds by:  
Kim Gordon  
Takehisa Kosugi  
Thurston Moore  
Jim O'Rourke  
Lee Ranaldo  
Steve Shelley  
William Winant*

*This work grows out of recent installation works I have been creating dealing with repeated phrases of both voice and sound, the silences between them, and the crosspolinations which occur as they are juxtaposed in different combinations. The voices are those of friends, family, loved ones or other artists, and although chosen for personal reasons. My hope is that the various voices will overlay to create a new narrative of their own. The sound sources are all taken from recent musical projects I have been involved in, and here again the hope is that by juxtaposing various moods or textures (randomly) against each other new moods will evolve.*

*"SSSHHHHH for Copenhagen" consists of 4 separate 12-minute loops, which spin against each other in stereo pairs. Each pair is fixed but the relation between the two pairs slowly randomized over time due to slight differences in the length of each tape. So combinations are ever changing as the two tapes go slowly more out of synch with each other."*





## HWY Song

*Lee Ranaldo in The Tower*

Trapperummet lagde væg til biennialens eneste helt lydløse værk: Lee Ranaldos videoguitar. Inde i en akustisk guitars lyd hul var fastgjort en videomonitor.

The only completely silent piece of the biennale was Lee Ranaldo's videoguitar. A videomonitor attached to the soundhole of an acoustic guitar.

*Lee Ranaldo writes:*

*"HWY SONG" consists of an old Stella acoustic guitar with a video monitor in the sound hole. A 15 minute loop: tinted footage of views out the window of a moving car, shot in Pixel camera and then fucked with further. Plenty of highway songs written, this one is visual. The piece is silent.*

*It has been exhibited during my sound/installation show 'We are Everywhere and Nowhere, All at Once' at Studio 5 Beekman in NYC in May 1999.*

*In April 2000 it was on display as part of the 'Sonic Boom' show at the Hayward Gallery in London's Royal Festival Hall."*



## Tårn

SSSHHHHH..... gav også lyd fra sig i det gamle kirketårn i Nikolaj - Københavns Kommunes Udstillingsbygning. Her blev både tårnrum og trappe fyldt af lyde i festivalens tre uger.

## Tower

SSSHHHHH..... also made sounds at the old churchtower Nikolaj - Copenhagen Council Exhibition Hall. Here both the tower and the staircase were filled with sound in the three weeks of the festival.

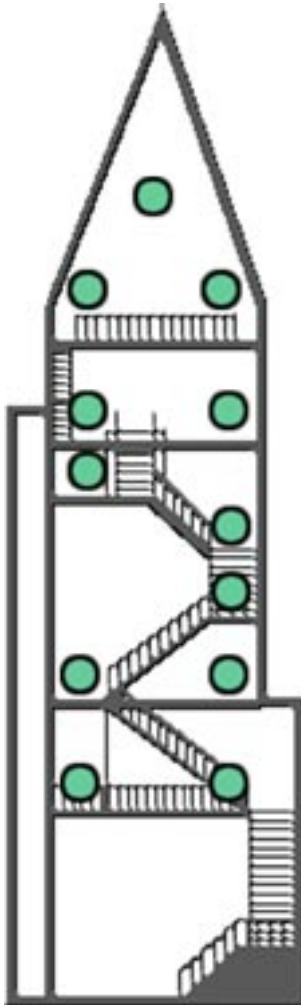
## Mellem-Rum

- lydinstallation med 12 båndsløjfer / J. Brandt-P.

I Nikolaj Udstillingsbygning, tæt ved lydbutikken, kunne man opleve J. Brandt-P's lydinstallation: På vand-ringen op af tårntrappen og fra forskellige positioner oppe i selve tårnet kunne man høre en klanglig udforskning af en enkel lyd: et slag på en chimes-klokke. Jo højere man steg til vejr, desto mere bearbejdet blev chimeslyden til dens rytmiske og klanglige ydergrænser. 10 gamle båndsløjfemaskiner skabte et tilfældighedsspil af klokkeklangen og dens ekko fra højttalere på de forskellige afsatser og etager.







## Inter Space

*-sound installation utilizing twelve tape-loops / J. Brandt-P.*

In the "Nikolaj Udstillingsbygning" near the SoundShop you could experience J. Brandt-P.'s sound installation: Going up the stairs of the tower sound of chimes emerged from speakers from many directions. It was an exploration of one sound, increasingly processed as you went higher. 10 old tape loop machines created a sound environment of almost random flavour as the sound reverbed in the old churchtower.

# Lyden af stilhed

*Jannick Kirk Sørensen*

## Nikolajdoskop

*Per Buhl Acs*

Jannick Kirk Sørensen arbejdede med lyden af menneskets vejtrækning komponeret i et meditativt og intimt forløb. To højt-talere var placeret overfor hinanden - stille; til tider fyldt med suk, støn og allehånde væseners vejtrækninger. Stilheden og det minimale udtryk delte dog paradoksalt plads og lyd-rum med et værk, der var anderledes kraftigt i sit udtryk: Per Buhl Acs' installation "Nikolajdoskop" brugte lydene fra Nikolaj udstillingsbygning og på Nikolaj plads. Bearbejdede optagelser af biler, mennesker, forretninger, kanal, duer og mennesker blev bragt op i kirkebygningen via 12 højttalere i trapperummet. Her ud-konkurrede gadelydene "Lyden af stilhed", men med en intermistisk løsning blev de to værker afspillet skiftevis.

# The sound of silence

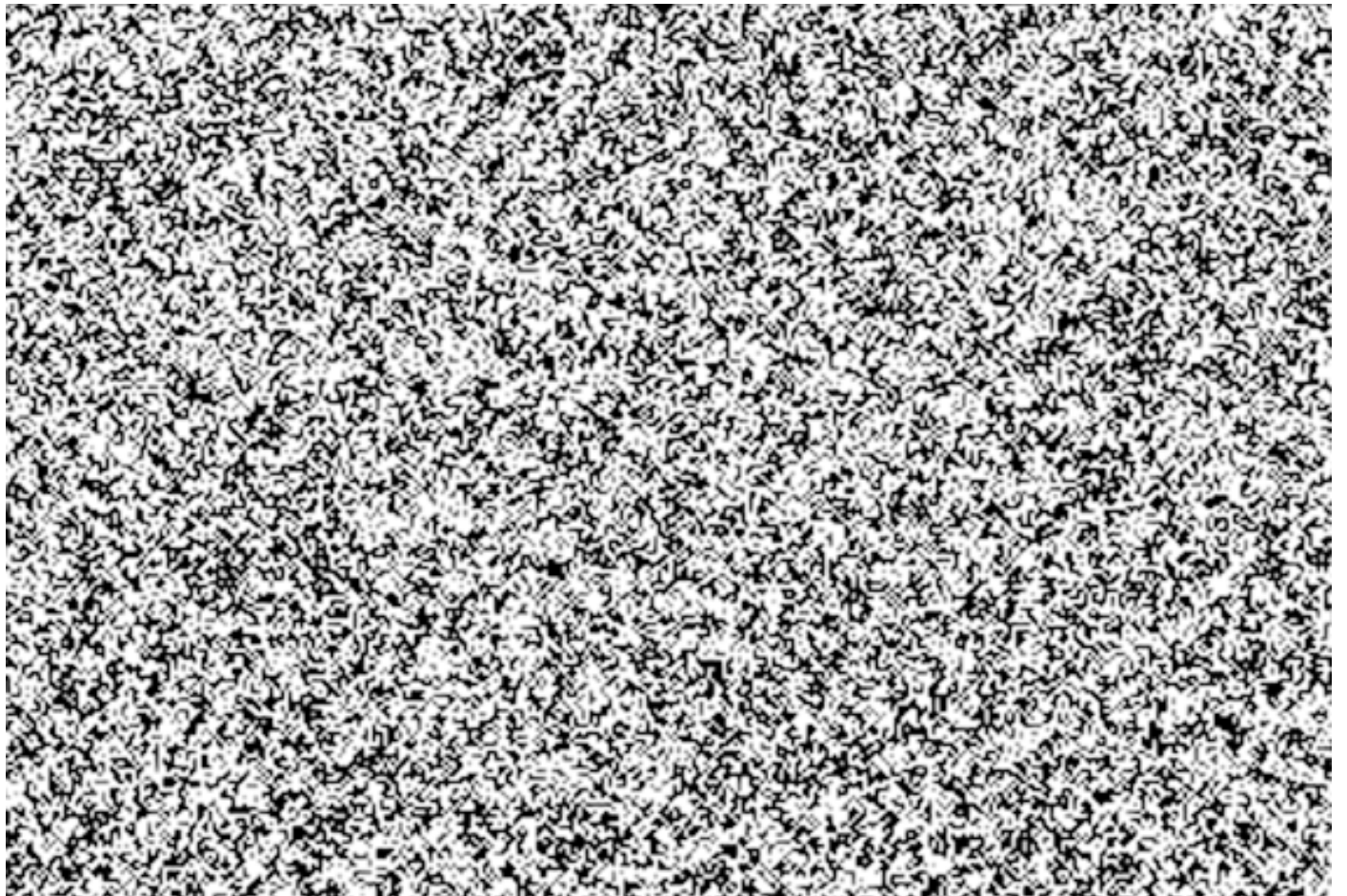
*Jannick Kirk Sørensen*

## Nikolajdoskop

*Per Buhl Acs*

At "Nikolaj" Jannick Kirk Sørensen worked with the sound of human breathing composed into a meditative and intimate piece. Two speakers placed opposite each other - silent; some times filled with sighs, moaning and all sorts of beings breath.

The soft and the minimalistic work shared space with a more roughly molded expression: Per Buhl Acs "Nikolajdoskop". Processed sounds of cars, persons, the canal, pigeons were transmitted through the 12 speakers in the tower.

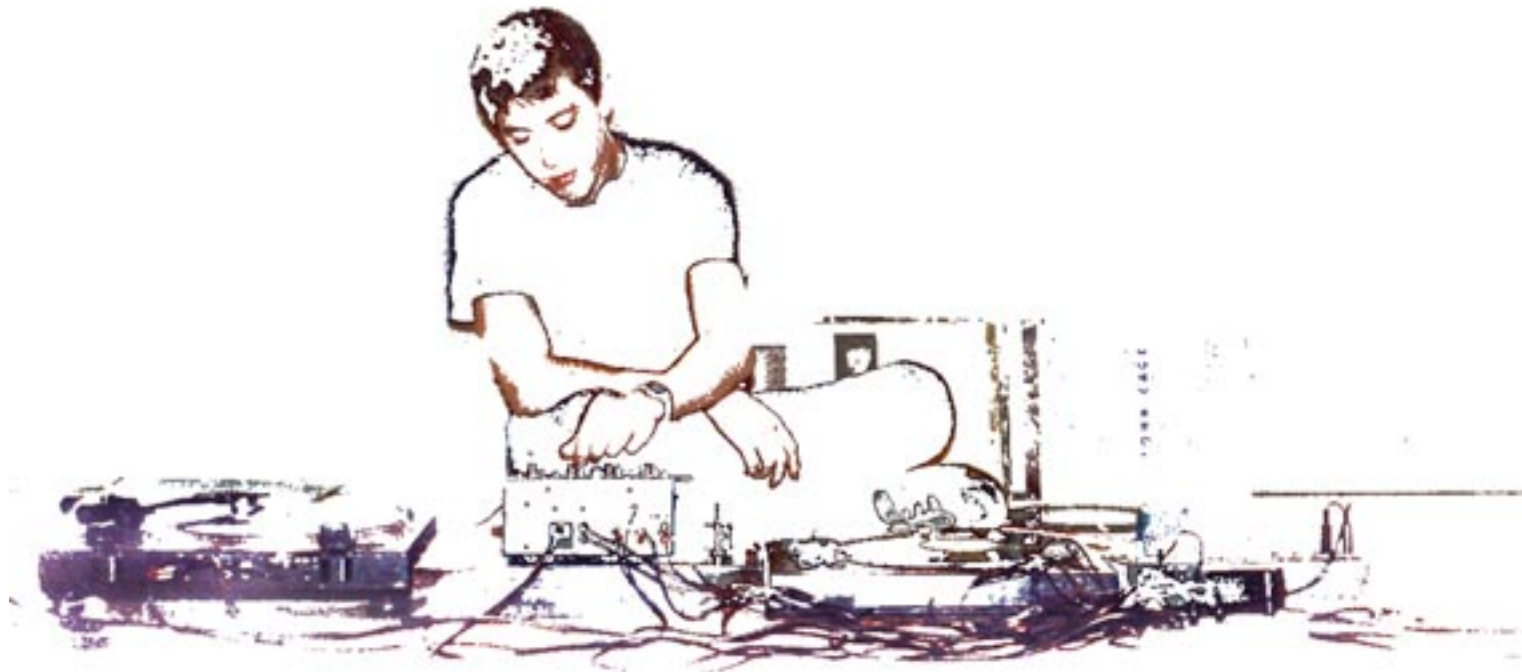


## DJ i Nikolajs tårn

Jonas Olesen trak med sit lydkunst/avantgarde DJ-set tråde tilbage til den tidligste interferens mellem musik, musique concrete og lydkunst; Pierre Henry, Karlheinz Stockhausen og John Cage - tilsat Hawaii-stemning, Spoken Words og Ambient. Arrangementet foregik som fernisering af "Lyden af stilhed".

## DJ in the tower of Nikolaj

The DJ set of Jonas Olesen drew lines back to the earliest interference between music, musique concrete and sound-art; Pierre Henry, Karlheinz Stockhausen and John Cage - added Spoken words, Ambient and Hawaiian moods. The arrangement was a private view of "Lyden af Stilhed".





## Cyklone

*STRØM*

Lars Agersbæk og Henrik Astrup fra STRØM bidrog med deres "Cyklone - en dommedags rejse i surroundlyd og technocolours" Værket blev præsenteret på to TV-skærme i tårn-atelieret der udsendte billeder med geometri- og Leonardo da Vinci-referencer og dybe pulserende lyde i et stroboskop-agtigt forløb.



## Cyclone

*STRØM*

The "Cyclone"- a Judgement Day- journey through surroundsound and technocolours by Lars Agersbæk and Henrik Astrup was presented on two vidoscreens in the tower, showing lapses with references to geometry and Leonardo da Vinci, accompanied by deep vibrant sounds in a strobefike mix.







## The 12 Steps

*William Louis Sørensen*

As you climbed the stairs of the tower you were accompanied by "The 12 Steps", by Williams Louis Sørensen: 12 speakers replayed the sounds of steps, running and stamping up and down the stairs of Nikolaj and other sound environments. The sounds are cooperating a history going upwards step by step as it goes down and inward like the soundscape of autumn. The soundscape changes with your position and the intensity and volume the sound runs up and down the stairs.

## De 12 trin

*William Louis Sørensen*

På vej op i tårnet kunne man få selskab af de fraværendes fodtrin: William Louis Sørensens "De 12 trin" fulgte lytteren på vej op ad trappen: Fordelt over tårntrappens trin af tre afsatser spillede 12 højttalere menneskers gående, løbende, dundrende trin op - og ned ad trapperne i Nikolaj tårn samt igennem andre lyd miljøer. Lyden samarbejder en historie, der trin for trin bevæger sig opad på samme tid, som den bevæger sig nedad og ind i som ud af efterårets lydlandskab. Lydbilledet ændres alt efter, hvor man befinder sig på trappen i tårnet, samt efter den intensitet og volumen, med hvilken lydene løber op og ned ad trappen.





## **Kulturnatten**

Lydbiennalen foldede sig ud i en overvældende mængde arrangementer på Kulturnatten.

## **The Cultural Night**

The soundbiennale showed an overwhelming number of arrangements on the Cultural Night of Copenhagen.



# Dybet

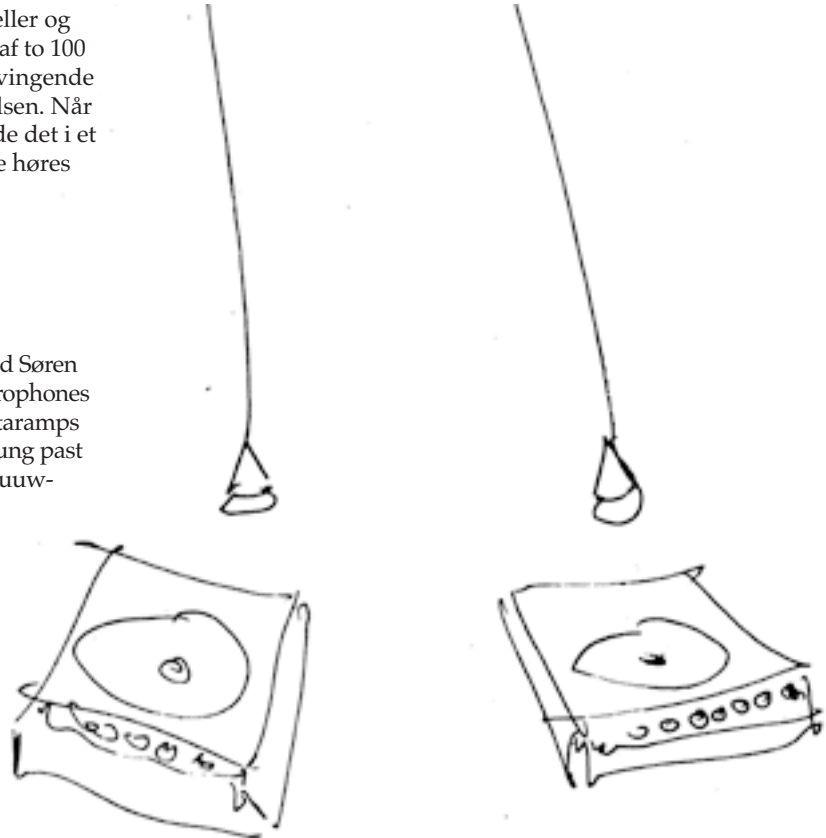
*Jørgen Teller*

Fra toppen af Nikolaj kirkes tårn fiskede Jørgen Teller og Søren Raagaard lyd med "fiskestænger": for enden af to 100 meter lange mikrofonkabler hang to mikrofoner svingende over guitarforstærkere placeret nede på selve pladsen. Når mikrofonerne svingede forbi højttalerne resulterede det i et wwwwiiiuuyyyiiimmuuuuuwwwwyyyiiiii der kunne høres på det meste af pladsen.

# The Abyss

*Jørgen Teller*

From the top of the tower of Nikolaj Jørgen Teller and Søren Raagaard caught sound with fishing rods. Two microphones at the end of 100 meter cable was swinging over guitaramps placed on the square below. As the microphones swung past the speakers it resulted in a wwwwiiiuuyyyiiimmuuuuwwwwyyyiiiii that could be heard on most of the square.





## Skræmt Til Formering

Niels Winther

Lyd-Kulturmatten foregik især i Tårn-atelieret i Nikolaj, hvor hele tre koncerter blev afviklet i en helt tætpakket atmosfære af nysgerrige Kulturmatgængere på alle trapper og afsatser. Niels Winthers "Skræmt til formering" - et lyddigt - var den første performance i KulturmatTårnet.

*Niels Winther: "Stykket er blevet til som en proces, hvor lydene og ordene i digtet befrugter hinanden siden ideen fødtes i al sin uskyldighed som en boblende masse. Lydene er enten hjemmelavede eller tappet fra den omgivende kulturlignende natur på rejser i ind- og udland, katalogiseret på min interne harddisc hentes de frem fra skuffer og skabe i skabelsesøjeblikket, hvorefter mixer og forskellige båndoptagere, hovedtelefoner og højttalere går i samklang med rummets øvrige lydkilder: bassen med sin forstærker, klarinetterne og stemmen med sin mikrofon. Til sidst finder det hele et leje som minder meget om den oprindelige ide, så meget at den genkender sig selv, og så er det pludselig blevet et værk på baggrund af utallige valg med sit eget liv."*



## Frightend Into Reproduction

Niels Winther

The SSSHHHHH..... part of The Cultural Night occurred mostly in the tower loft of Nikolaj where three concerts were held with audience on all stairs and landings. The sound poem of Niels Winther was the first performance in the tower.

*Niels Winther: "The piece is created in a process where the words and the sounds have been fertilizing each other since the idea was born as innocent mass. The sounds are either homemade or recordings from travelling in this and foreign countries, cataloged on my internal harddrive. At the moment of creation the sounds are brought forth from closets and drawers. Mixer, tape-recorder, headphones and speakers resonate with other sound in the room: the bass and its amplifier, the clarinets and the voice and its microphone. Finally, it all settles on a level very similar to the original idea, as it finally recognizes itself, and on the base of numerous choices turns into a work with a life of its own."*

# TOWERPOWER

*quartet*

Kulturnattens anden performance i Nikolaj; William Louis Sørensen på 8 meter lang (elektronisk forstærket) streng spillet med bue & hænder samtidigt med at poeterne Kasper Nefer Olsen og Marius Nørup-Nielsen stemmer poesien igennem Jakob Brandt-P's powerbook med grain-syntese programmet SuperCollider. Trappen besat af lyttende kulturgængere, mennesker over alt..



The second performance of the Cultural Night at Nikolaj; William Louis Sørensen playing on an 8 meter string (electronically amplified) with bow & hands, joined by the poets Kasper Nefer Olsens and Marius Nørup Nielsens. Their voices routed through the grain-synth SuperCollider run by Jakob Brandt-P.'s Powerbook. The stairs were occupied by listening culture goers, people everywhere.



## Yasuhiro Otani

*solo-koncert*

Den japanske musiker og programmør spillede en ambient - electro acoustic suite live på G3 Powerbook. Kulturnattens sidste koncert.

The japanese musician and programmer performed an ambient-electro acoustic suite live on G3 Powerbook.





## Nikolajdoskop - trio

*Per Buhl Acs*

Senere samme aften var en tætpakket elektroakustisk koncert med Per Buhl Acs, Bjørn Vidø og Jørgen Teller. Udfra Per Buhl Acs' optagelser af lyd - Nikolajdoskop - havde trioen fyldt deres respektive samplere op og gik råt på scenen og spillede 6-7 numre instant sound-compositions.



Later the same evening was a compact electro acoustic concert featuring Per Buhl Acs, Bjørn Vidø and Jørgen Teller. The trio improvised 7 pieces on the basis of sounds from Per Buhls work Nikolajdoskop, instantly.

## Værk for umiddelbart indtrufne katastrofer

*Michael Madsen & Søren Søgaard-Jensen*

.. befandt sig hele Kulturnatten i Københavns gader i form af en politibil og dens højtaleranlæg. Efterhånden som patrulievognen gled op ad Strøget og ud i Københavns gader spredte politibilens højtaleranlæg den århusianske lydkunstner og polyhistor Søren Søgaard-Jensens stemme og skønsang i form af allehånde underlige opråb, absurde advarsler og urimelige opfordringer blandet med samme Søgaard-Jensens akkompagnement på legetøjssynthesizer. Undrende kulturnatgængere kiggede langt efter den utvetydige politibil med de tvetydige budskaber. Michael Madsen fra LYD/GALLERI stod for idé og realisation.

## Work of immediately occurring catastrophies

*Michael Madsen & Søren Søgaard-Jensen*

..happened in the streets of Copenhagen through out the Cultural Night in shape of a policecar. As the car cruised the streets the speech, sound and singing of soundartist and storyteller Søren Søgaard-Jensen was broadcasted by the speakersystem of the policecar in the shape of all sorts of absurd warnings, posterous requests and strange proclamations mixed with the sound of Søgaard-Jensens toy-synth. Astonished Cultural Night goers gazed at the unambiguous policecar with the ambiguous messages. The work was created by Michael Madsen from the "LYD/GALLERI".



1: Planen ...



2: Iværksættelsen ...



3: Befolkningen ...

## FY!

### Værk for umiddelbart indtrufne katastrofer

Fredag den 15. oktober 1999, kl. 18-24

Realisering: lydkunstner og polyhistor: Søren Søgaard-Jensen  
Koncept og idé: Michael Madsen

Produceret af LYD/GALLERI, som siden kulturbyåret 1996 har opereret via sit permanente lydanlæg på Københavns Rådhusplads: 25 nedgravede højttalere / 900 m2 lyd.  
Kontakt: Alsgade 8, 4th, 1764 Kbh. V.  
Tlf.: 33213795, email: teleapati@soundart.dk, www.soundart.dk



*"Der er mange der sådan kigger lidt vantro og tænker hvad foregår der? De spørger også, hvad foregår der? - så må vi fortælle dem det."*



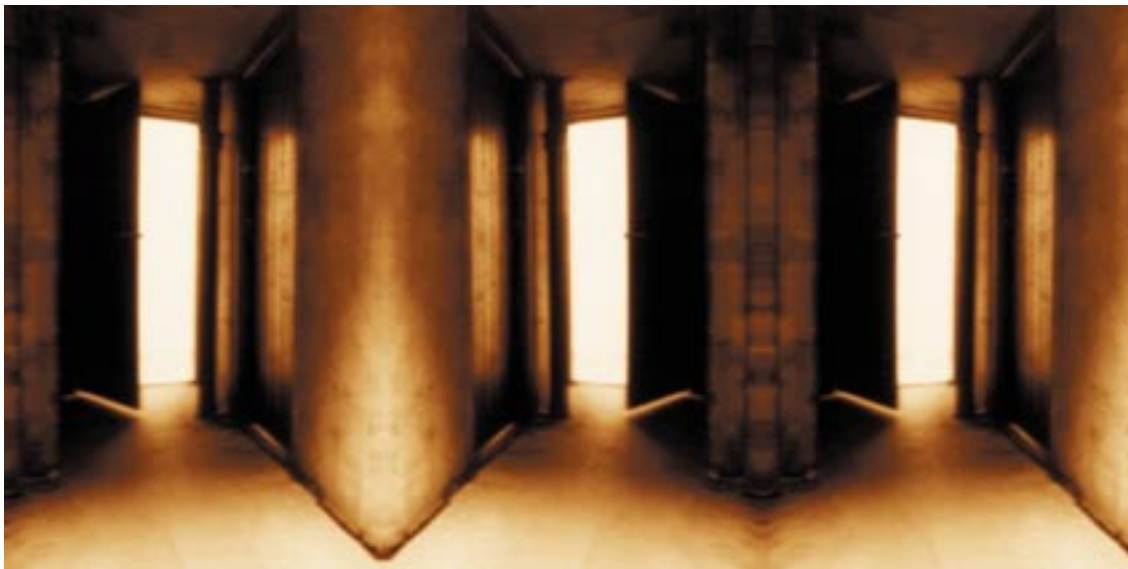
4: Katastrofen ...



5: Vantroen ...



6: Alvoren ...



## 9 møder med The Careless Angel

*CD-release-party i Lydbutikken*

Her præsenterede Jørgen Teller - et simultan digter/  
komponist projekt med den nu afdøde digter Poul Borum.  
Ni digte og ni stykker musik.  
Udgivet på forlaget van Gogh, distribution: Borgen.

Jørgen Teller also presented his CD-release "9 Meetings  
with The Careles Angel" - a simultane writing/composing  
project with the late poet Poul Borum.  
Released by van Gogh distributed by Borgen.

[www.soundart.dk](http://www.soundart.dk)

# MAGASIN du NORD

*Eric Andersen*

SSSHHHHH..... bredte sig ikke kun med politibiler, koncerter på gader og pladser og i Lydbutikker; også varehuset Magasin lagde øre til SSSHHHHH..... Her var det fluxusveteranen Eric Andersen der bød på "Dit private humør". Kunderne kunne køre op ad den nye store og flotte rulletrappe til 1.sal, hvor de kunne svælge i 9 farver, tilstande og spor og få impulser til allehånde udfald...

SSSHHHHH..... was'nt just using policecars, concerts in streets and Soundshops; the department store "Magasin" was also listening to SSSHHHHH..... The Fluxus veteran Eric Andersen offered "Your Private Mood" to the customers, they could drive to the first floor on the big nice escalator and revel in nine colours, conditions and tracks getting impulses for all sorts of issues...





## Dit private humør

*Eric Andersen*

Tit opdager man slet ikke, i hvilket humør man er.

Her er chancen. Tænk grundigt over dit humør og vælg én af de 9 farver.

Afhængigt af dit humør kan du nu lytte til det over en hovedtelefon eller tale om det til en mikrofon.

På en helt uforudsigelig måde vil noget af det man siger blive optaget i det, der kan høres over hovedtelefonerne.

Langsomt og umærkeligt dag for dag vil de 9 adskilte humører blande sig med hinanden. Til sidst vil vi alle kunne glæde os over at være i ét stort humør.

Fredag d. 15.10. - Lørdag d. 23.10

## Your Private Mood

*Eric Andersen*

You dont allways pay attention to which mood you are in.

Here's the chance. Reflect on your mood and choose one of 9 colours.

Depending on your mood you are now able to listen to it over a headphone or to talk about it to a microphone.

In unpredictable ways some parts of what you have said will be incorporated into what you hear in the headphones.

Slowly and imperceptibly the 9 seperate moods blend day by day. In the end we will all enjoy to be in one large mood.



## Naked Feed

SKRÆP-koncert i Den Anden Opera's lille sal:  
Yasuhiro Otani solo på sampler, computer og animation; i duo med Jørgen Teller.

Feedbackkvartetten: Teller (guitar+mike), Riis (prepared drums+mike), Poulsen (synth+mike) og Elberling (video-feedback)

- En eftermiddags koncert med lange droner i 4-vejs PA-system med mikrofoner hængt op strategiske steder i lokalet, hertil video-feedback på storskærm og 5 tv-monitorer. Yasuhiro Otani spillede ambient-free solo-PowerBook G3 med interaction til ImageLine (fra STEIM) på storskærm.

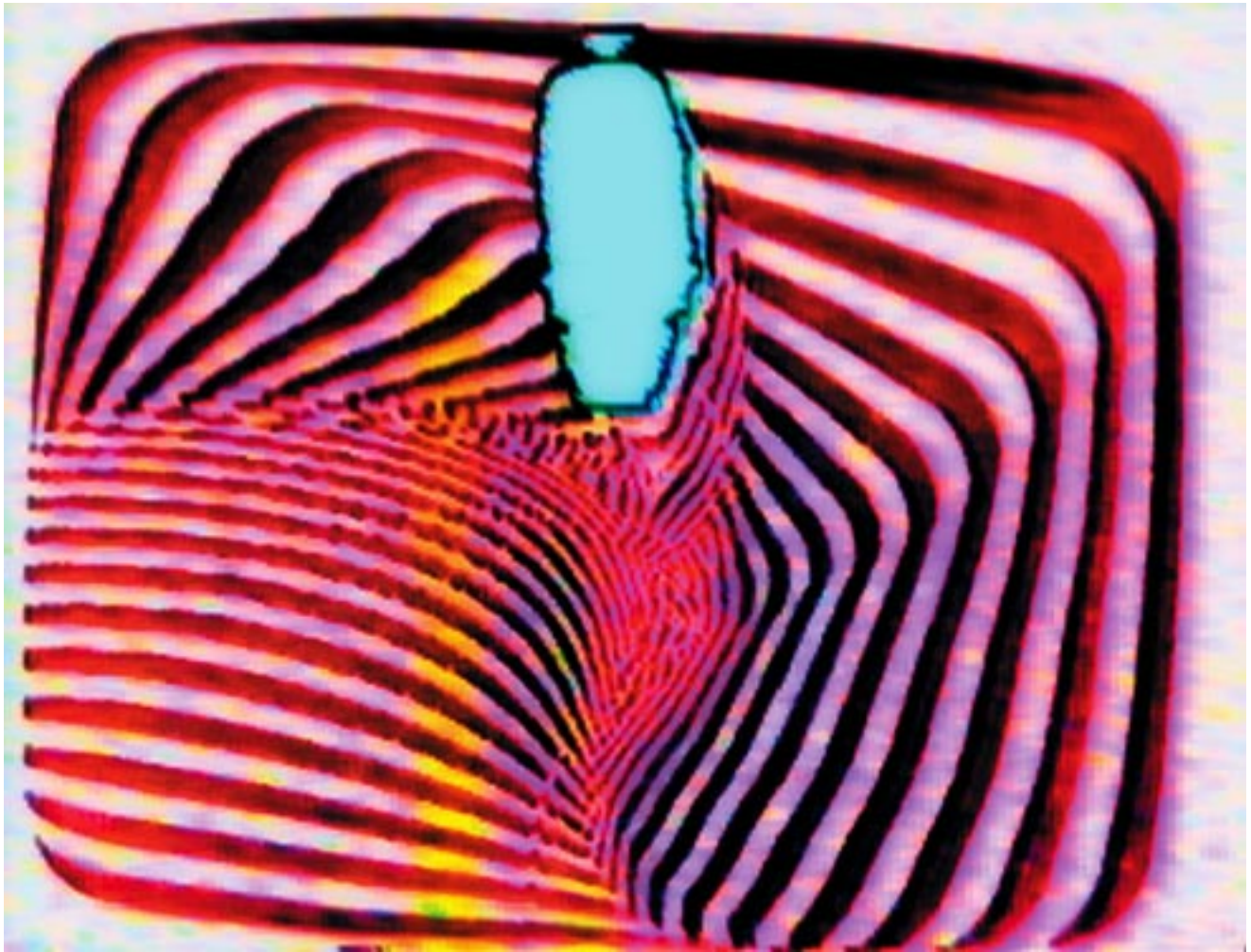
Koncerten blev gennemført i foreningen SKRÆP's regi. SKRÆP er støttet af Statens Musikråd, Kulturudviklingsfonden og Københavns Kommune's Kulturforvaltning.

SSSHHHH..... continued undaunted starting with a SKRÆP arrangement in "The Other Opera" The Japanese computer- sound / imageperformer - Yasuhiro Otani improvising an afternoon of feed-back acoustics, first solo, then in a duo with arranger Jørgen Teller closing with the Danish Feedback Ensemble consisting of Teller (guitar, mic), Jakob Riis (prepared drums, and mic), Poulsen (synth and mike), Elberling (videofeedback).

- An afternoon concert with microphones hanging in strategic places, videofeedback from videoprojector and five monitors. The duo Yasuhiro Otani and Jørgen Teller used electroacoustic and free-form impro in the field of interaction / extraction.









10V00P.001	8,3 KB	9912071557	tor 21. okt 1999, 19:34
10V00P.002	8,3 KB	9912071557	tor 21. okt 1999, 22:40
10V00P.003	14,2 KB	9912071557	tor 21. okt 1999, 22:43
10V00P.004	2,4 KB	9912071557	fredag 7. oktober 1999, 23:54
10V00P.005	18,8 KB	9912071557	fredag 7. oktober 1999, 23:40
10V00P.006	6,8 KB	9912071557	fredag 7. oktober 1999, 22:12
10V00P.007	211,0 KB	9912071557	fredag 8. oktober 1999, 13:28
10V00P.008	40,3 KB	9912071557	fredag 8. oktober 1999, 14:18
10V00P.009	18,4 KB	9912071557	fredag 8. oktober 1999, 14:52
10V00P.010	8,0 KB	9912071557	tor 21. okt 1999, 21:43
10V00P.011	19,8 KB	9912071557	tor 21. okt 1999, 22:07

## I-Spy

Anders Elberling

Lydbiennalen kunne også høres - og ses - live på [www.dr.dk/lydmuren](http://www.dr.dk/lydmuren). Danmarks Radio Lydmurens mobile webcast studio blev sat op i Lydbutikken hvor fra Anders Elberling streamede livligt under hele lydbiennalen. På streamen kunne man ud over Sssshhhh-Åbningen og kulturnatten også følge med i Alarm112-knappens vækst og i William Louis Sørensens: "A bite of .....Sound" - en aften med global lydtransmissionsvareindpakning, J.Brandt-P's computerbehandling af elektroniske lydkilder + objekter og Helge Krarups oplæsning af egne lyddigte.

The Soundbiennale could be heard an seen live on [www.dr.dk/lydmuren](http://www.dr.dk/lydmuren) The mobile webcast studio of Lydmuren/The National Radio of Denmark were installed at The Soundshop. From here Anders Elberling streamed during of the biennale.

You could follow The Opening, The Cultural Night, the alarm112-Button, William Louis Sørensen's "A Bite of .....Sound" (an evening of globallytransmissionedpackaging), J.Brandt-P's computer-treatments of electronic soundsources + objects + Helge Krarup reading his own soundpoems.

<http://www.dr.dk/lydmuren>

# LYDMUREN



0101001001001001001000100010010000010010001010101101011011001101001000010100100101  
01001001111100110001010101110101011001010101010101011010101001001101100101010011  
0010100111001110010000111100110101000100000111001010001000100110010011000110000111  
0001010011110001100001000001001001100001111001010101001001010001001001000101010100  
00001110001111001111111101111001111111111000010101010110100100110100100111011010  
0101001001010010100101001010010100010010101010010010011110101001001001001001001  
0101001001001001001000100010010001001100001010101101011011001101001000010100100101  
01001001111100110001010101110101110001010101010101011010101001001101100101010011  
0010100111001110010000111100111101010100000111001010001000100110010011000110000111  
0001010011110001100001000001000010000001111001010101001001010001001001000101010100  
000011100011110011111111011110011110111111000010101010110100100110100100111011010  
0101001001010010100101001010010001010010101010010010011110101001001001001001001  
0101001001001001001000100010010110010010001010101101011011001101001000010100100101  
01001001111100110001010101110101110001010101010101011010101001001101100101010011  
0010100111001110010000111100110101010100000111001010001000100110010011000110000111  
0001010011110001100001000001001001000001111001010101001001010001001001000101010100  
00001110001111001111111101111001111101111000010101010110100100110100100111011010  
000011100011110011111111011110011110111111000010101010110100100110100100111011010  
0101001001010010100101001010010001010010101010010010011110101001001001001001001  
0101001001001001001000100010010110010010001010101101011011001101001000010100100101

I-Spy webcast i 56k realvideo



# Kunst og lydkunst

- konventioner og kombinationer  
af Jonas Olesen

Der findes ikke i lydkunsten noget der dikterer at et lyd-kunstnerisk værk udelukkende skal bestå af lyd for at kunne betegnes som lydkunst. Et lydkunstnerisk værk kan i princippet bestå af litterære, hypermediale, billedkunstneriske og performance-baserede elementer. Dette faktum åbner selvsagt op for tværaestetisk samarbejde mellem kunstnere fra vidt forskellige arbejdsfelter, og giver desuden kunstnerne ubegrænsede muligheder for at kombinere elementer fra forskellige kunstformer i deres værker. I lydkunsten udviskes de gængse grænser mellem musik, lyd og kunst. Nøglebegrebet i lydkunstnerisk sammenhæng er syntesen, sammenstilningen af væsensforskellige elementer. Lyd-kunsten arbejder med at nedbryde og revidere musikalske og kunstneriske konventioner. Det er dens egentlige drivkraft, konstant at finde nye og innovative kombinationsmuligheder af lydlige og ikke-lydlige elementer. Lydkunstneren løsriver lyde fra deres naturlige tilhørsforhold, og betragter dem som materiale, der kan indgå i et værk på lige fod med elementer hentet fra andre kunstformer. Lydkunstneren komponerer ikke "musik" i traditionel forstand, og erhverver sig derved en stor udtryksmæssig bevægelsesfrihed. Han er ikke "låst inde" af æstetiske og kompositoriske normer, netop fordi det ikke forventes, at hans værk skal være udformet efter traditionelt musikalske principper. Det interessante er, at der i et lydkunstnerisk værk altid vil være tale om en

eller anden form for "organiseret lyd" der som sådan kan sanses som musik, men også som noget andet og "mere" end musikken i sig selv.

Lydkunsten bryder også med musikalske principper som f.eks. det lineære kompositionsforløb, som man ofte finder det benyttet i traditionsbunden musik. I lydkunstneriske værker arbejdes der typisk med mere cirkulære og fragmenterede kompositioner. Lydlige fragmenter sammensættes til nye komplekse helheder, der ikke nødvendigvis optræder i kontinuerlig rækkefølge, som det er tilfældet med rent musikalske værker. I et lydværk er der åbnet op for den mulighed at værket genererer "betydning" på flere planer samtidigt, f.eks. et klangligt og et sprogligt. Inkorporerer værket elementer fra andre kunstformer, kan værkets betydning deles ud på endnu flere planer, f.eks. visuelle og interaktive. På denne måde er et lydkunstnerisk værk i stand til at generere et meget komplekst og flertydigt udtryk. Nedbrydningen af de æstetiske og kompositoriske grænser forøger musikkens /lydens kommunikative egenskaber, og gør den i stand til at kommunikere en vifte af udtryk der er langt mere åbne for fortolkning og oplevelse, end værker der er forudbestemt som værende "musik". I lydkunsten arbejdes der med grundforskning i lyd. Hvad indeholder lyden? Hvordan spiller de lydlige elementer

# Sound and Sonic Art

*- conventions and combinations*

*by Jonas Olesen*

sammen? Reallyde sammenstillet med musiske klangfigurer, talte ord sammenstillet med lydlig tekstur, lydige udtryk i samspil med elementer fra andre kunstformer. Det spil med musikalske og æstetiske konventioner, og den frie blanding af elementer fra forskellige genrer der foregår i lydkunsten kan betragtes som momentane kulminationer af den moderne kunsts historiske erfaringer. Den har den formmæssige dekonstruktion og sine traditionsfrigjorte vilkår til fælles med mange andre nutidige kunstformer. De fælles vilkår er nok også en af årsagerne til, at så mange forskellige kunstformer finder så naturligt sammen i det lydkunstneriske felt. Ikke mindst er lydkunsten et eksempel på en kunstform der formår at arbejde konstruktivt under postmoderne betingelser. Hvor det fragmenterede og opbrudte formsprog, i mange andre kunstformer har afspejlet en form for begrædelse af den kulturelle fragmentering, benytter lydkunsten sig bevidst af splittelsens æstetik, i en søgen efter nye synteser og helhedsdannelser. I stedet for at opfatte den postmoderne tilstand som en tilstand af kaos og traditionstab, vælger lydkunsten at opfatte tilstanden som en traditionsfrigjort platform, hvorfra kunstnerisk nytænkning og tværæstetiske innovationer opstår.

According to sonic art nothing indicates that the sound work has to consist of sound to be termed sonic art. As a principle a work of sonic art can be based on literal-, hypermedia-, visual art- and performance based elements. This fact opens up possibilities for cross-aesthetically cooperation between artists from entirely different fields. It offers almost unlimited possibilities of combining elements from different artforms to the artists. In sonic art the usual borders between music, sound and art are erased.

The key principle of sonic art is the synthesis. Juxtapositioning of basically different elements. Sonic art tries to subvert and revise conventions in music and art. It's actual incentive is to seek new and innovative combinations of parts from sound- and non sound-elements. The sound artists detaches sounds from their natural belongings and view them as matter, able to enter the work on equal terms with components from other artforms. By not composing music in the traditional sense the sound artist acquires a huge freedom of expression. He is not restricted by aesthetics and standards of composing, it is not expected that his work is created on traditional, musical principles. The interesting bit then is that a piece of sonic art always contains some kind of organized sound which can be sensed as music but also as something different and more than the music "as is".

Sonic art is also breaking with such musical principles as

the linear progression in composition, as you find it used in common music-forms. In sonic arts the focus is typically more circular and fragmented. Sonic fragments is combined into a new complex whole, which does not necessarily appear in a continuous sequence, as often is the case in purely musical based pieces. In a sound-work the possibility for the work to generate meaning on several levels simultaneously, e.g. on a sonic and on a language level. In case the work incorporates elements from other artforms, its meanings can be split into further levels, e.g. the visual and the interactive. In this way it's possible for a sonic work to generate a very complex and ambiguous expression. The breaking down of aesthetic and compositional limits increases the music's/sound's communicative abilities and permits it to communicate a wide range of expressions, largely more open for interpretation and experience than works pre-destinated to be "music".

In the sonic arts the basic research in sound is the point of departure. What is the content of the sound? How does the sonic elements interact? Concrete sounds juxtaposed with music timbre, spoken word juxtaposed with sound texture, sonic expressions interacting with elements from other artforms. The game with music and aesthetic conventions, and the free mixture of elements from diverse

genres taking place in the sonic arts can be viewed as a momentane culmination of modern art's historical experiences. It has the deconstruction of forms and it's liberation from traditional condition in common with other contemporary artforms. These shared states may be one of the reasons why so many diverse artforms merge so naturally in the fields of sonic art. Not to mention sonic art as an example of an artform that continues to be able to work constructively under the postmodern terms. In such cases where the fragmented and breaking up of languages of form, in other arts has raised a kind of mourning because of the cultural fragmentation, the sonic arts consciously uses the broken aesthetics in a search for new synthesis and whole. Instead of conceiving the postmodern condition as a state of chaos and loss of tradition, sonic art chooses to perceive this state as a platform which is still free from grabs of tradition. A platform from which new artistic thoughts and cross-aesthetic innovations rises.

# Produktion

Jesper Søholm: stor lydblomst!

Lydkunstbiennalen 1999 var med 28 projekter på 3 uger den hidtid største koncentration af lydkunstbegivenheder i København og var et meget intenst forløb. Lydbiennalens lange planlægning til trods blev SSSHHHHH..... 1999 realiseret med et meget kort produktionsforløb på bare 5 uger. Centralt i dette forløb - i orkanens øje - står produktionsleder Jesper Søholm, uden hvis indsats SSSHHHHH..... 1999 ikke ville have været realiseret. Alle kunstnere vil derfor gerne hermed give en stor lydblomst som tak for kampen.

The SSSHHHHH..... 1999 sound biennale with it's 28 projects in three weeks is the biggest concentration of soundevents in Copenhagen so far. Despite the long planning SSSHHHHH..... 1999 was carried out in a very short span of only five weeks. In the center of it all, together with Jørgen Teller, is our head of production- Jesper Søholm. The artists hereby grants a big soundflower as gratitude.

Økonomisk støtte/subvention:

Kulturministeriets Udviklingsfond, Københavns Kulturfond og Statens Kunstfond.

Tak til/thanx:

Jesper Søholm, Søren Raagaard, Anne Katrine Kallmoes, Flemming Brantbjerg, Fondene, Nikolaj Udstillingsbygning, STRØM, SKRÆP, Liga ApS, LYD/GALLERI, Lydmuren/Danmarks Radio, SpaceController, alteration/The Tyte Institute, Magasin, Morten Lerhard, Stine, Hannah. DR-tryk

Kontakt:

Jørgen Teller <delete@compuserve.com>

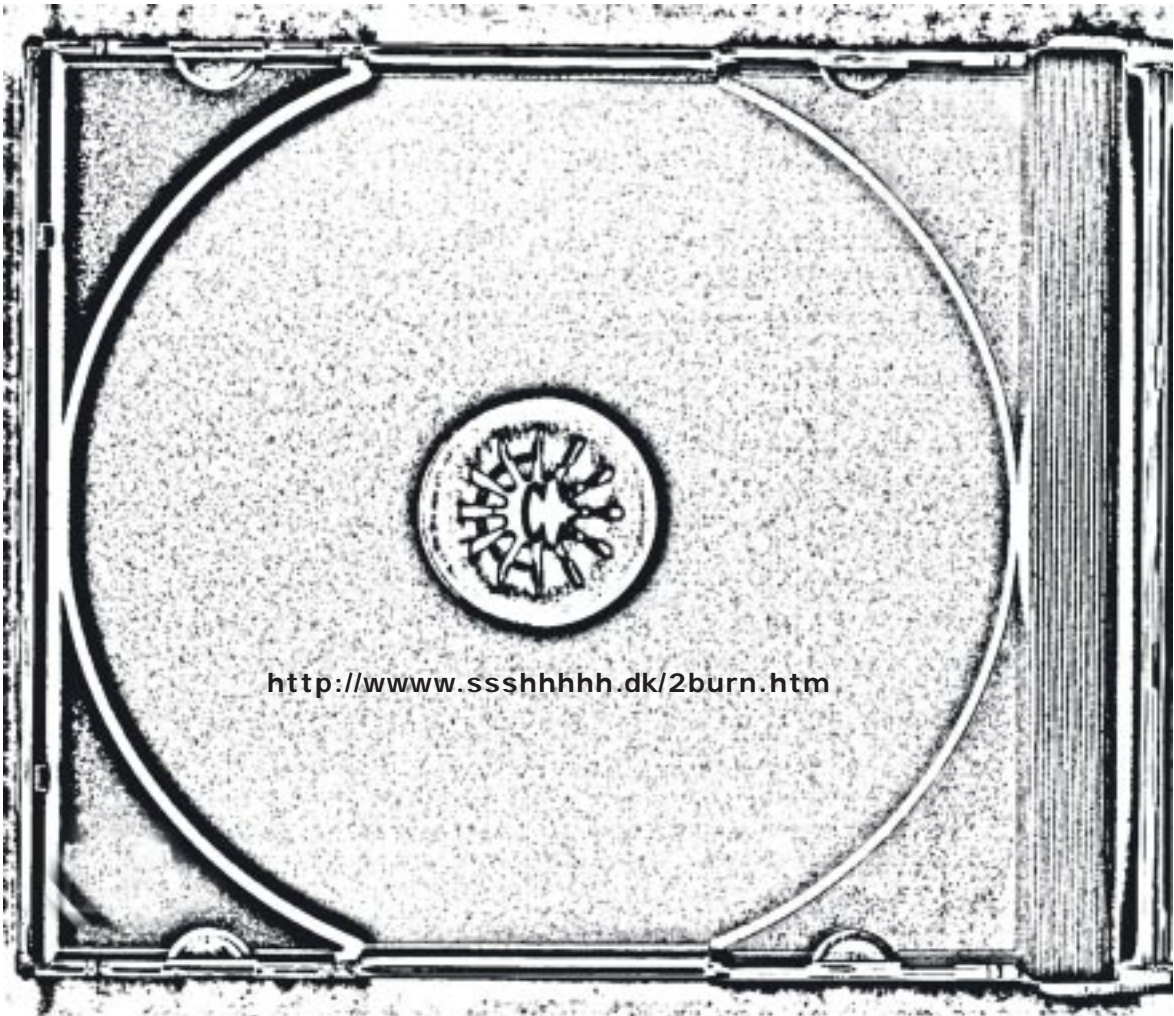
WWW.SSSHHHHH.DK



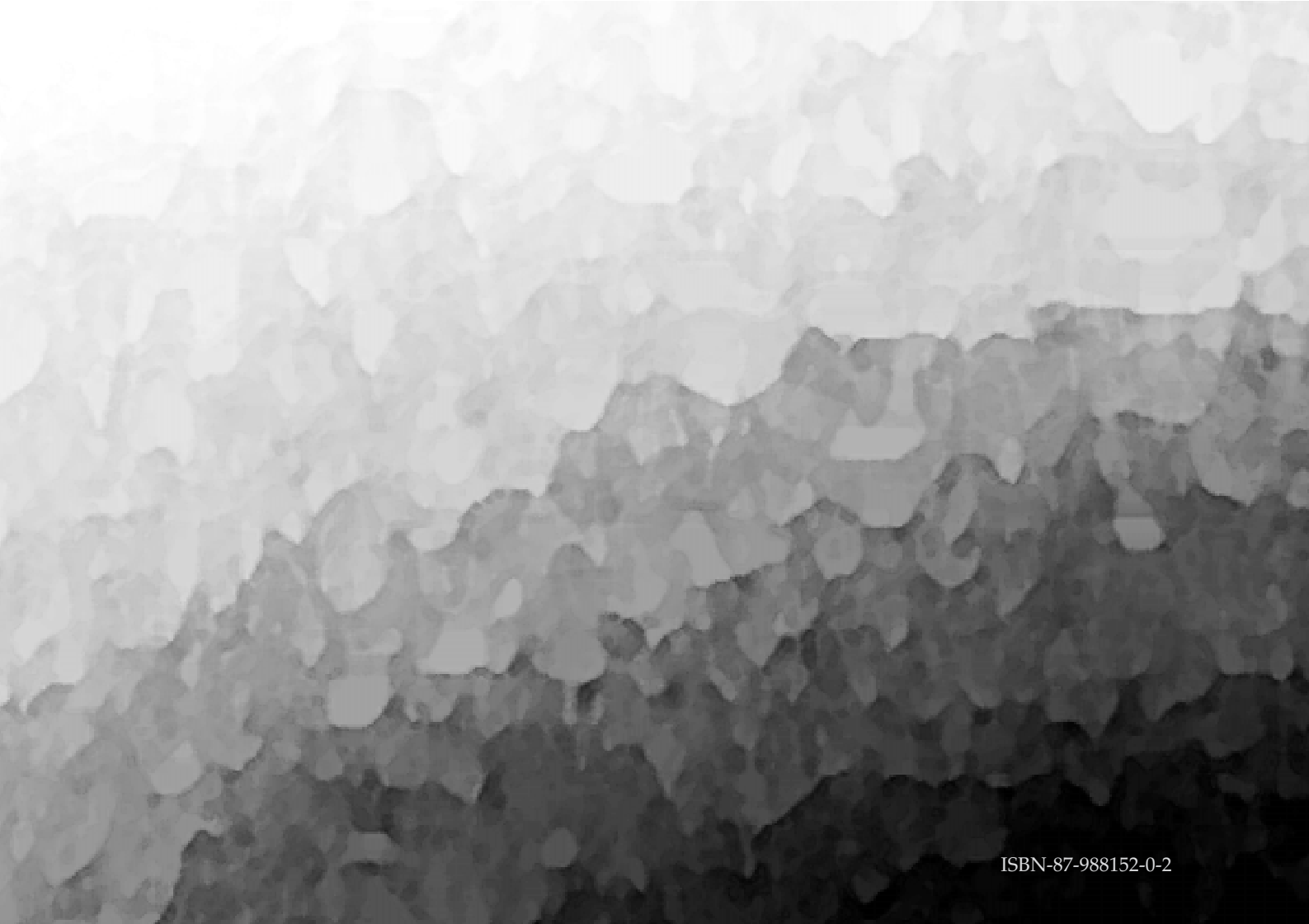








<http://www.ssshhhh.dk/2burn.htm>



ISBN-87-988152-0-2